

## Prêmio FNLIJ em Clima de Festa

Momentos antes da entrega do Prêmio, realizada pela segunda vez na Bienal do Livro de São Paulo, o público presente no Auditório do MAC recebeu de Elizabeth Serra notícia da assinatura do convênio com a Secretaria Estadual de Educação do Rio de Janeiro que garante o tratamento do material do Centro de Documentação e Pesquisa da FNLIJ.

Assinou o protocolo de intenções o Secretário de Educação Cláudio Mendonça, responsável pela criação de um Centro Tecnológico de Ensino e pela restauração do Instituto de Educação, cujo anexo receberá parte da biblioteca da FNLIJ. Esta ação conjunta vai permitir o funcionamento do CEDOP, cujo acervo ultrapassa 45 mil títulos e 15 mil documentos, sem que para isso a autonomia da FNLIJ seja afetada.

A boa notícia contagiou a todos e, como não poderia deixar de ser, a entrega dos Prêmios e das distinções "Altamente Recomendável" seguiu em clima de festa.

A FNLIJ recebeu ao longo de 93, e no início de 94, um total de 696 livros entre infantis, juvenis, teóricos, didáticos e estrangeiros. Um grupo de 56 votantes, entre os quais se incluem especialistas em LIJ, bibliotecários, livreiros, autores, ilustradores e professores, passou então a análise da produção de 93 recebendo em casa os exemplares enviados pelas editoras. Graças a excelente divulgação da CBL e do SNEL esta lista de nomes foi amplamente conhecida pelos interessados.

Oito reuniões foram realizadas com envio subsequente das memórias aos votantes. Assim estimulou-se a retroalimentação de informações e a discussão que chegou a um resultado final com os votos de 36 jurados.

Em face às dificuldades na distribuição algumas obras não chegaram às mãos dos votantes. Coube a FNLIJ incluir na lista "Altamente Recomendáveis" aquelas cuja qualidade tenha sido expressiva.

Das 48 editoras que entraram no prêmio, 33 tiveram livros pré-selecionados. Sete dividiram os prêmios e a maior vencedora foi a Ática com cinco. Quatro novas editoras tiveram livros premiados e/ou na lista de Altamente Recomendáveis. Outras catorze tiveram títulos na lista.

Na análise por categoria chegou-se aos percentuais da produção: 48% de livros para criança, 19% para jovens, 2% de imagem, 5% de poesia, 12% de teóricos e 12% de informativos.

Grande parte dos contemplados compareceu à cerimônia para receber as premiações. Autores, ilustradores, editores, entre outros, tiveram ao final a oportunidade de ver todos os livros mencionados. Foi organizado um pequeno coquetel, oferecido pelas editoras (34, Ática, Ediouro, Formato, FTD, Lê, Miguilim, Moderna, Nova Fronteira, RHJ, Rocco, Salamandra, Santuário, Scipione e Studio Nobel), para celebrar o encontro de tantos valores de nossa literatura infantil e juvenil.

**Na próxima página a lista com os Premiados de 93**

## CATEGORIA IMAGEM

Prêmio Luís Jardim

- **O CAMINHO DO CARACOL.** Helena Alexandrino. Studio Nobel.
- **O GATO VIRIATO.** Roger Mello. Ediouro.

Altamente Recomendáveis

- **DONA TRICOTINA TAPECEIRA.** Semíramis Paterno. Lê.
- **VICTOR E O JACARÉ.** Mariana Massarani. Studio Nobel.

## CATEGORIA INFANTIL

Prêmio Ofélia Fontes

- **ASA DE PAPEL.** Marcelo Xavier. Il. do autor. Formato.

Altamente Recomendáveis

- **A OUTRA ENCICLOPÉDIA CANINA.** Ricardo Azevedo. Il. Diversos. Santuário.
- **O SABIÁ E A GIRAFA.** Leo Cunha. Il. Graça Lima. Nova Fronteira.
- **A MENINA DOS CABELOS.** Maria Amélia Ortigão. Il. Ricardo Leite. Salamandra.
- **COLEÇÃO FOLCLORE DE CASA.** Angela Lago Il. da autora. RHJ
- **PICOTE, O MENINO DE PAPEL.** Mario Vale. Il. do autor. Fot. Paulo Laborne. RHJ
- **NUM PACATO VILAREJO.** Hebe Coimbra. Il. Rui de Oliveira. Nova Fronteira.
- **OS INCRÍVEIS SERES FANTÁSTICOS.** Samir Meserani. Il. Mariza Dias Costa. FTD
- **LAYLA.** Terezinha Alvarenga. Des. Angela Lago. Miguilim
- **A SAGA DE SIEGFRIED: O TESOURO DOS NIBELUNGOS.** Tatiana Belinky. Il. Odilon Moraes. Cia. das Letrinhas.
- **A LETRA N E O NASCIMENTO DA NOITE.** Ziraldo. Melhoramentos

## CATEGORIA JUVENIL

Prêmio Orígenes Lessa

- **ANA Z, AONDE VAI VOCÊ?** Marina Colasanti. Il. da autora. Ática.
- **TE DOU A LUA AMANHÃ...: biofantasia de Mário de Andrade.** Jorge Miguel Marinho. Pesq. Iconográfica. FTD.

Altamente Recomendáveis

- **RÓMULO E JÚLIA: OS CARAPINTADAS.** Rogério Andrade Barbosa. Il. Roger Mello. FTD.
- **RODA MUNDO.** Fanny Abramovich. Il. Paulo Bernardo Vaz. Formato.
- **O LAGO DA MEMÓRIA.** Ivanir

Calado. Il. do autor. Ed. 34.

- **PAPAGAIOS!** Ana Cecília Carvalho e Robinson D. dos Reis. Il. Paulo Bernardo Vaz. Formato.
- **OS NOMES DO AMOR.** Marcos Bagno e Stela Maris Rezende. Il. Lucia Brandão. Moderna.
- **CONFIDÊNCIAS DE UM PAI PEDINDO ARREGO.** Luiz Antonio Aguiar. Il. Rogério Borges. FTD.
- **A CIDADE DOS RATOS: UMA ÓPERA-ROQUE.** Lourenço Cazarré. Il. Claudio Martins. Formato.
- **A HISTÓRIA VERDADEIRA DO PÁSSARO-DODÔ.** Sérgio Danese. Il. Emilio Damiani. Brasiliense.
- **O GOLEM E OUTRAS AVENTURAS DO RABINO JUDÁ LEVI, DE PRAGA.** Jayme Brener. Il. Roger Mello. FTD.
- **GROGUE.** Toni Brandão. Studio Nobel.
- **O ÚLTIMO MAMÍFERO DO MARTINELLI.** Marcos Rey. Ática.

## CATEGORIA

### LIVRO INFORMATIVO

Prêmio Malba Tahan

- **A TERRA É SUA, CUIDE DELA!** Josep Rosel. Il. Xan López Domínguez. Trad. Olga de Sá. Santuário.

Altamente Recomendáveis

- **O QUE FAZER? FALANDO DE CONVIVÊNCIA.** Liliana Iacocca e Michele Iacocca. Ática.
- **O CIDADÃO DE PAPEL.** Gilberto Dimenstein. Il. Oficina das Artes do Livro. Ática.
- **SÉRIE MITOS E LENDAS (A CAVALARIA / O EGITO).** Trad. Ana Maria Machado. Ática.
- **FLAUTA DOCE.** Nereide Schilaro Santa Rosa. Il. Leninha Lacerda. Scipione.

## CATEGORIA

### TEXTO TRADUZIDO

Prêmio Monteiro Lobato

- **A CORTINA DA TIA BÁ.** Viginia Woolf. Trad. Ruth Rocha. Il. Julie Vivas. Ática.

Altamente Recomendáveis

- **O SENHOR DA GUERRA E SEU IRMÃO.** Irmela Wendt. Trad. Flavio Cavalca de Castro. Il. Antoni Boratynski. Santuário.
- **O PEQUENO PAPA-SONHOS.** Michael Ende. Trad. Luciano Vieira Machado. Il. Annegert Fuchshuder. Ática.
- **O JARDIM SECRETO.** Frances Burnett. Trad. Ana Maria Machado.

Il. Tasha Tudor. Ed. 34.

- **LUAS E LUAS.** James Thurber. Trad. Dinah de Abreu Azevedo. Il. Marc Simont. Ática.
- **AMIGOS.** Helme Heine. Trad. Luciano Vieira Machado. Il. do autor. Ática.
- **O CASAMENTO DE PORCOLINO.** Helme Heine. Trad. Luciano Vieira Machado. Il. do autor. Ática.
- **O PRÍNCIPE SAPO.** Alik Berenzy. Trad. Luciana Sandroni. Il. do autor. Rocco.
- **O MANÍACO MAGEE.** Jerry Spinelli. Trad. Leo Cunha. Ed. 34.
- **O JOGO DA MEIA NOITE.** Kveta Pacovská. Trad. Lenice Bueno da Silva. Ática.

## CATEGORIA POESIA

Prêmio Odylo Costa Filho

- **LÉ COM CRÉ.** José Paulo Paes. Il. Alcy. Ática.

Altamente Recomendáveis

- **LIÇÕES DE GIRAFA.** Leo Cunha e Marcus Tafuri. Il. diversos. Miguilim.
- **TRAVATROVAS.** Ciça. Il. Ziraldo. Nova Fronteira.
- **DI-VERSOS ALEMÃES.** Trad. e adap. Tatiana Belinky. Il. Cecília Iwashita. Scipione.
- **APALKA.** Ernesto Cardenal. Trad. Ana Lucia Abrantes e Mary Grace F. Perpétuo. Il. Felipe Dávalos. Autores & Agentes & Associados.
- **O GRANDE CÃO-CURSO.** Tatiana Belinky. Il. Eva Furnari. Salamandra.

## PRÊMIO REVELAÇÃO

**Autor:**

**LEO CUNHA.**

Com os títulos **O SABIÁ E A GIRAFA, PELA ESTRADA AFORA** e **LIÇÕES DE GIRAFA.**

**Ilustrador:**

**MARIZA DIAS COSTA**

Pelo seu trabalho em **OS INCRÍVEIS SERES FANTÁSTICOS.**

## PRÊMIO PROJETO EDITORIAL

- **COLEÇÃO FOLCLORE DE CASA.** Angela Lago. RHJ.

Altamente Recomendáveis

- **COLEÇÃO ARCO-ÍRIS.** Geruza Helena Borges. Mazza.
- **LAYLA.** Terezinha Alvarenga. Miguilim.
- **TE DOU A LUA AMANHÃ.** Jorge Miguel Marinho. FTD.

## ■ ALACENA

Foi publicado pela revista espanhola *Alacena* estudo sobre a leitura na infância, desenvolvido dentro do programa **Os Valores e Estilos de Vida das Crianças na Espanha**. Mais de 1200 pequenos leitores responderam a um questionário sobre seus hábitos, preferências e sua relação com o livro. Os números mostram que a imensa maioria gosta de ler e o faz em casa, todos os dias. As crianças que mais lêem estão compreendidas entre os 9 e os 12 anos e preferem livros onde texto e imagem aparecem de forma dinâmica. Dentre as coleções, as mais lidas são *El Barco de Vapor* (Ediciones Santa María) e *As Aventuras de Asterix*, dos

consagrados Gosciny e Uderzo. Também constatou-se um maior volume de leitura entre as meninas. O estudo, realizado de maneira minuciosa, destacou a importância da literatura infantil no desenvolvimento do indivíduo. A revista encontra-se no CEDOP da FNLIJ.

## ■ NOVA DIMENSÃO

A publicação *Nova Dimensão* da Secretaria Municipal de Educação e Cultura de Uberaba chegou a seu quinto número com destaque para a literatura infantil. Além de uma entrevista com Ricardo Azevedo, o tablóide divulga na íntegra a mensagem do Dia Internacional do Livro Infantil, extraída do *Notícias 1*, de janeiro deste ano. Destacou

ainda o Dia Nacional do Livro, com trecho de *Fábulas*, de Monteiro Lobato.

## ■ BRASIL EM ALEMÃO

O catálogo lançado pela editora Peter Hammer traz o livro *Assassinato na Floresta*, de Paulo Rangel, em alemão, com crédito do prêmio FNLIJ. **Der Grüne Tod** foi traduzido por Sabine Müller-Nordhoff e será vendido inicialmente na Áustria, na Alemanha e na Suíça. Esta mesma editora já havia publicado em 1990 *Os Bichos da África*, de Rogério Andrade Barbosa e Ciça Fittipaldi, com o título **Grossvater Ussumane erzählt (Tiergeschichten aus Afrika)**.

## BIBLIOTECA

### AO LIVRO TÉCNICO:

**Fernando Frederico; Gostogenial**, Cristina de Almeida, il. Márcia Ponce de Leon.

**ÁTICA: Jogo da Meia-Noite**, Kveta Pacovská; **Menino de nariz esperto**, Ricardo Azevedo.

**AUGUSTUS: Bolas, ora bolas**, Ely Barbosa; **Tatu**, Cláudia F. Pacce, il. Leninha Lacerda.

**CONSULTOR: Quando as aves se amam**, Arnaldo Niskier, il. Edmundo Rodrigues.

**EDIOURO: Caixa surpresa**, Angela Carneiro, il. Fernando Nunes; **O lobo e o carneiro no sonho da menina**, Marina Colasanti; **Um beija-flor mora na Lua**, Fernando Lobo, il. Marilda Castanha; **Meu amigo trovão**, Sônia Motta Rodrigues, il. Graça Lima; **Fulustreca**, Luiz Raul Machado, il. Roger Mello.

**ERCA: O ratinho coroinha**, Aline

Marquez, il. Cleber Luiz.

**FORMATO: Aventuras de um micróbio amarelinho**, Henrique Félix, il. Robson Alves de Araújo; **O menor espetáculo da Terra**, Jorge Fernando dos Santos, il. Cláudio Martins; **Homem chora**, Flávio de Souza, il. Letícia Gelli; **Sapato Furado**, Mário Quintana, il. Rubens Matuck.

**FTD: A bela e a fera**, Rui de Oliveira.

**LÊ: Don Quixote ecológico**, José Carlos Leal, il. Marcos Vinícius Queiróz.

**LOYOLA: A música lá de casa**, Lino de Albergaria, il. Pierre Trabbold.

**MELHORAMENTOS: Oreileão**, Walt Disney, il. Don Williams & H.R. Russell.

**MIGUILIM: O cavalinho roxo; A árvore de tudo**, Mirna Pinsky, il. Márcia Franco.

**PAULINAS: Hummmm!**, Tatiana Belinky, il. Márcia Franco; **Joãozinho e Maria**, Torres Rio; **Tia Januária é veterinária; Tia Anacleta e sua dieta**, Sylvia Orthof, il. Tato; **Mico-leão dourado; Baleia Azul; Panda gigante**, Regina S. Ferreira, il. Marchi; **O cravo brigou com a rosa**, Edmir Perrotti, il. Cláudio Martins; **O caso do vaso**, Tatiana Belinky, il. Marilda Castanha; **Meu dentinho, seu dentão**, Sônia Salerno Forjaz, il. Eduardo Borges

**PRIMERA SUDAMERICANA: Heriberto y las mujeres**, Daniel Rabanal.

**STUDIO NOBEL: Os cachorros vieram do espaço?**, Regina Chamlian, il. Helena Alexandrino; **Por dentro da mata Atlântica (vol. 1)**, Nilson Moulin, il. Gisé.

**VALE LIVROS: A arca de Noé**, Antônio Norberto de Souza, il. Renato M<sup>a</sup> de Souza.



## Preparando Bolonha 95

Aconteceu na 13ª Bienal Internacional do Livro de São Paulo reunião entre editores para a apresentação do projeto gráfico do cartaz, mobile, capa do catálogo e convite da Feira de Bolonha 95.

Estiveram presentes representantes das editoras Ática, Ediouro, Paulinas, Atual, Formato, Quinteto, Vira & Mexe, Villa Rica e Miguilim; além de Helenice Barbosa da Secretaria Estadual de Educação/RJ.

Ana Maria Machado (Quinteto) explicou a frase - Brazil, a bright blend of colors - criada por ela para o catálogo e a exposição: "ela tem uma ambiguidade muito gostosa, porque não só nossas ilustrações

mas nosso povo possui uma "mistura brilhante de cores".

Um mobile de 1x1m será suspenso sobre o estande brasileiro. Christiane Mello e Marcelo Ribeiro frisaram a importância do signo visual durante os quatro dias da Feira.

Um júri, escolhido pela FNLIJ, será encarregado da seleção de 30 artistas que entrarão no catálogo. Estima-se que cada um terá 5 ilustrações no mesmo, fora as que irão compor a exposição no *Café dos Ilustradores*.

Ana Maria já viu o sucesso: "...os outros povos sempre se surpreendem com a criatividade do brasileiro."

### PRESIDENTE

A FNLIJ tem um novo presidente. O General Propício Machado Alves assumiu o posto antes ocupado por Ferdinando Bastos de Souza que permanece no Conselho Diretor. Ele ocupou importantes cargos na área de representação e defesa do livro e da literatura caracterizando sua atuação como a de um pioneiro.

Seja bem vindo Presidente!

### NOVOS AMIGOS

Tornaram-se sócias mantenedoras as editoras Atual, Brasiliense e Global. É sempre bom ressaltar a importância deste apoio.

Caso haja interesse no recebimento do *Notícias* associe-se à FNLIJ. Maiores informações pelo tel.: (021) 262 9130.

## Jabuti destaca LIJ

Numa noite de gala na Bienal, quase 500 pessoas assistiram à entrega do Prêmio Jabuti - uma das mais expressivas láureas oferecidas no mundo da literatura brasileira. Esteve presente o Ministro da Cultura Luís Roberto Nascimento e Silva que aproveitou para informar sobre a criação de uma portaria do Governo Federal que garante bolsas de mil reais a escritores cuja obra esteja em sua fase final, nos meses de setembro, outubro, novembro e dezembro.

A cerimônia foi conduzida sob a expectativa do anúncio do Livro do Ano Ficção, Não-Ficção, e do Autor Revelação - cada um com prêmio em dinheiro, equivalente a 4 mil dólares. O critério para a escolha foi o equilíbrio entre a qualidade da obra e a vendagem.

*O Cidadão de Papel*, de Gilberto Dimenstein (Ática), levou o título de Livro do Ano Não-Ficção, Leo Cunha foi o autor revelação enquanto o prêmio "Ficção" foi dividido entre *Aqueles Cães Malditos de Arquelau*, de Isaias Pessotti (Editora 34), e *Ana Z, Aonde Vai Você?*, de Marina Colasanti (Ática). Leo Cunha ainda foi considerado este ano o autor revelação do Prêmio Bienal Nestlé.

É importante ressaltar o fato de um livro juvenil ter sido premiado sem distinção de categoria, e de que a revelação foi um autor para crianças e jovens.

### EXPEDIENTE

Fotolito e Impressão: Ao Livro Técnico

Notícias: Equipe FNLIJ (Edição) Estagiário: Ricardo Benevides

Diagramação e Editoração Eletrônica: Christiane Mello Supervisão: Luiz Raul Machado

Conselho Curador: Alfredo Weiszflog, Carlos Alberto Serpa de Oliveira, Celina D. da Fonseca Rondon, Paulo Alberto Monteiro de Barros, Gisela Bluhm, Washington Olivetto. Conselho Diretor: Gal. Propício Machado Alves (Presidente), Paulo Adolfo Aizen, Ferdinando Bastos de Souza, Mª Antonieta Antunes Cunha. Conselho Fiscal: Henrique Luz, José Elias Salomão, Terezinha Saraiva, Ítalo Viola, Márcio Tavares do Amaral, Maria do Carmo Marques Pinheiro. Conselho Consultivo: Ana Lygia Medeiros, Antonio Carlos Gomes da Costa, Dil Márcio de Souza, Ezequiel Theodoro da Silva, Belmiro Braga, Afonso Romano de Sant'Anna, Edmir Perrotti, Eliana Yunes, José Mindlin, José Raymundo Martins Romeo, Laura Sandroni, Lúcia Jurema Figuerôa, Marcos F. Moraes, Maria Alice Barroso, Maura Ribeiro Sardinha, Paulo Manoel Protásio, Paulo Rocco, Regina Yolanda, Victor Mussumeci, Wladimir Murtinho. Secretaria Geral: Elizabeth D'Angelo Serra. Mantenedores: Nova Fronteira, RHJ, CBL, Melhoramentos, José Olympio, Formato, Ática, FTD, Ao Livro Técnico, Lê, Salamandra, Ediouro, Nestlé, Continac, Clínica Ênio Serra, Price Waterhouse, Bertrand Brasil, Scipione, Editora do Brasil, SNEL, Moderna, Hoechst, Augustus, Vigília, Agir, Editora 34, Exped, Global, Atual, Brasiliense.